



Guía a la recolección diferenciada.

Mejora la recolección, mejora el ambiente.



Instrucciones sin fronteras

La guía estará disponible en los idiomas más propagados entre los ciudadanos extranjeros de San Donato. Los invitamos a difundir esta información con el fin de que todos puedan consultarla fácilmente en su idioma natal, descargándola de los links subyacentes o solicitándola a la Oficina Extranjera en el Municipio, en vía Cesare Battisti 2 – San Donato Milanese.

Questo opuscolo si può scaricare dai siti web
www.comune.sandonatomilanese.mi.it e **www.amsa.it**

يمكنك تحميل هذه النشرة من **www.comune.sandonatomilanese.mi.it** المواقع و **www.amsa.it**

您可以从网站
www.comune.sandonatomilanese.mi.it 和 **www.amsa.it** 下载本单张

යො වාන් දොවන්ලොදද් නිස් ලේඅඟ්ලේට් ආරොම් නේ වෙබ්සයිටෙස
www.comune.sandonatomilanese.mi.it ආණ්ඩ **www.amsa.it**

Vous pouvez télécharger ce dépliant sur les sites Internet
www.comune.sandonatomilanese.mi.it et **www.amsa.it**

You can download this leaflet from the websites
www.comune.sandonatomilanese.mi.it and **www.amsa.it**

Această broșură poate fi descărcat de pe site-uri web
www.comune.sandonatomilanese.mi.it și **www.amsa.it**

Pueden descargar este folleto desde los sitios web
www.comune.sandonatomilanese.mi.it y **www.amsa.it**

Maaari mong i-download ang polyetong ito mula sa mga website
www.comune.sandonatomilanese.mi.it at **www.amsa.it**

Ви можете завантажити цю листівку з сайтів
www.comune.sandonatomilanese.mi.it і **www.amsa.it**

70%: el objetivo común

Queridos Conciudadanos,

En San Donato se introdujo la recolección diferenciada, en su forma actual, en el 2002. Desde ahora hemos dado muchos pasos hacia delante en la reducción y diferenciación de los residuos, alcanzando una cuota del 50% de los materiales reciclados; resultado que no puede bastar: como Administración tenemos la intención de mejorarlo activando una serie de buenas prácticas.

El objetivo que nos hemos propuesto es ambicioso. Queremos alcanzar una cuota del 70% dentro de los próximos tres años. Para alcanzar esta meta hemos introducido nuevos servicios e iniciativas como la distribución trimestral de bolsas biodegradables para la recolección de residuos orgánicos, y la presencia mensual del CAM (Centro Ambiental Móvil) en cada barrio, con el fin de simplificar la recolección de basura “debajo de casa” de tipos particulares de residuos (por ejemplo, pequeños aparatos electrónicos, aceites vegetales, focos...).

Con este folleto queremos confirmar la importancia del rol de cada uno de nosotros en la promoción de un sistema virtuoso de gestión y recolección de los residuos. Los simples gestos explicados en esta guía, repetidas miles de veces en nuestras casas, en las actividades comerciales, en las oficinas y en los edificios públicos, están en grado de producir resultados extraordinarios para la protección de la salud, la preservación del medio ambiente y el ahorro de recursos económicos.

Pronto, además, lanzaremos un proyecto de incentivación de la recolección diferenciada que premiará a los que la realizan en modo atento y escrupuloso. Hasta el 2017 los “premios” se incluirán en un sistema de valoración de precios de los residuos producidos, con una reducción de los costos para quien mejor contribuya a la recolección, minimizando el volumen de los residuos indiferenciados.

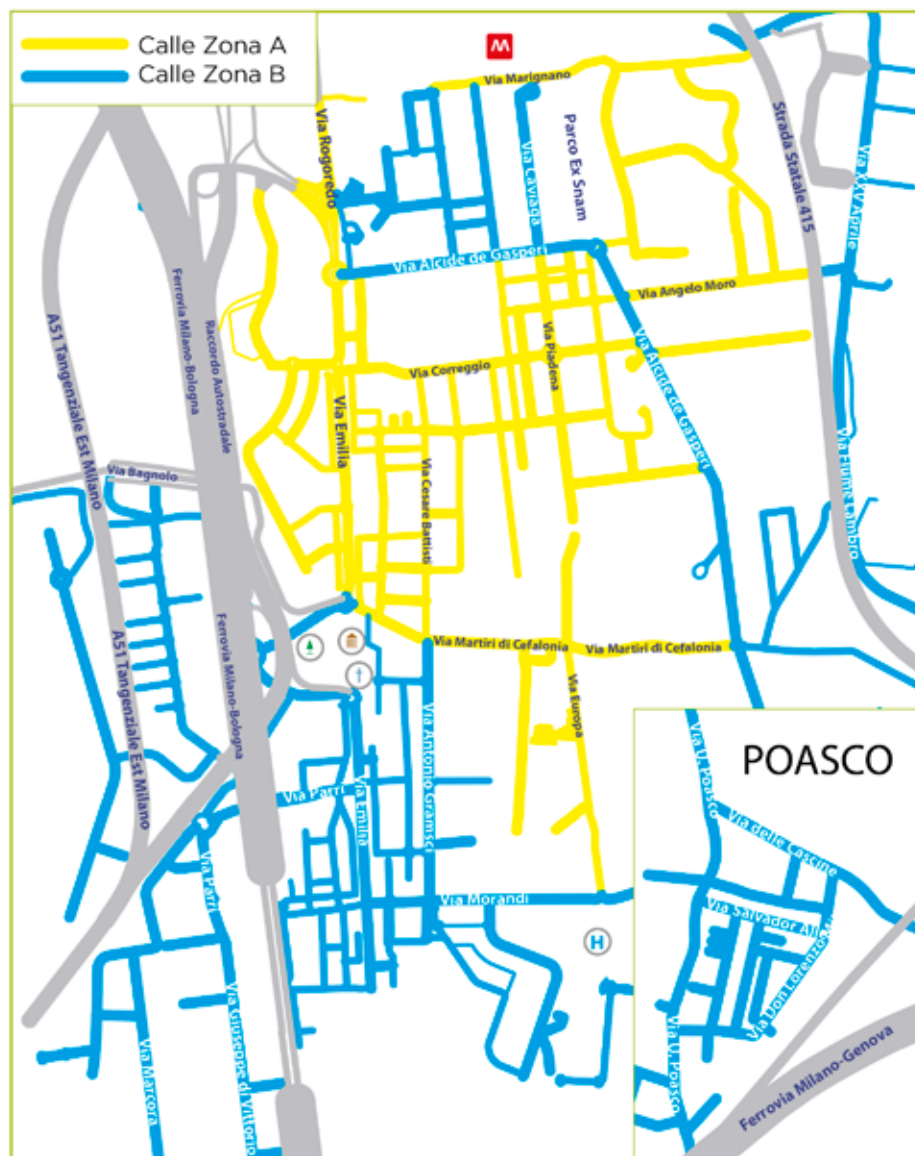
Además de los incentivos, se realizará un control más atento. Ésta tarea será encargada a figuras profesionales dedicadas a la valoración de las infracciones en el campo de la higiene ambiental. Estos operadores verificarán que el depósito de los residuos se realice en los contenedores específicos y en el horario de exposición de los sacos y contenedores.

La ruta que hemos emprendido es larga y ambiciosa, pero conscientes de los beneficios que traerá a nuestra comunidad, les pedimos acompañarnos con convicción hacia la meta. Juntos podemos hacer de San Donato una ciudad mejor para nosotros y nuestros hijos.

Asesor de Políticas Ambientales
Andrea Battocchio

El Alcalde
Andrea Checchi

Door-to-door collection



Servicio de recolección	Frecuencia	Horario Retiro	Zona A	Zona B
Residuos indiferenciados	Quincenal	19:00-01:00	lun – jue	mar – vie
Residuos orgánicos	Quincenal	19:00-01:00	lun – jue	mar – vie
Papel	Semanal	19:00-01:00	mie	mie
Vidrio	Semanal	19:00-22:00	mie	mar
Plástico, metal	Semanal	19:00-01:00	jue	vie

ZONA A

via Adenauer - via Agadir - via Alessandrini - via Alfonsine - via Ambrosoli - via Battisti - via Bellincioni
via Bordolano - via Bruxelles - via Concordia - via Cornegliano - via Commodoro Rivadavia
via Correggio - via Curiel - piazza Dalla Chiesa - via Desana - via dell'Unione Europea - via Europa
via Emilia nord (límite Municipio de Milán en Parco della Pieve) - via Europa bis - via Gandhi
via Imola - via Indipendenza - via Jannozzi - via Kennedy - via Libertà - via Londra - via Maastricht
via Marignano - via Maritano - via Matteotti - via Monte Bianco - via Mart. di Cefalonia
via Monte Grappa - via Monte Nero - via Moro - via Pace - plaza Paolo VIº - via Parigi - via Piadena
via Ravenna - via Ripalta - via Rodari - plaza S. Barbara - via Salvemini - via Sanguinetti - via Santerno
via Schengen - via Schumann - via Sergnano - via Soresina - via Spilamberto - via Strasburgo
p.le Supercortemaggiore - via Triulziana

ZONA B

via Adda - via Adige - via Arno - via Berlinguer - piazza Boldrini - via Bonarelli - via Brenta - via Buozzi
via Caduti di Nassiria - via Calabresi - via Camaldoli - via delle Cascine - via Caviaga
p.le Cimitero Monticello - via Cupello - via Dante - viale De Gasperi - via della Chiesa
plaza delle Arti - via del Ronco - via Di Vittorio - via Don Milani - via Don Candiani
via Don Minzoni - via Don Sturzo - via Dossetti - via Il giugno
via Emilia sud (de Parco della Pieve a límite S. Giuliano Milanese) - via Fabiani - via Fellini - via Fermi
via Ferrandina - via Fiume Lambro - via Gadda - via Gagliano - via Galilei - via Gela - via Gorizia
via Gramsci - via Grandi - Via Greppi - via Guido Rossa - via Isonzo - via Lama - via Leopardi
via Marcora - via Mattei - l.go Madre Teresa di Calcutta - via Milano - via Mincio - via Morandi
via Olona - via Parri - via Pascoli - via per Civesio - via per Monticello - via Pertini - via Piave
plaza Pio XII - via Pisticci - via Po - via Porta - via Primavera - via Iº Maggio - via Quasimodo
via Roma - via S. Allende - via San Arialdo - via San Bernardo - via San Salvo
plaza S. Maria Assunta - via Schuster - via Tagliamento - piazza Tevere
via Ticino - via Trento - via Trieste - via Unica Bolgiano - via Unica Sorigherio - via Unica Poasco
via Vasto - via Venezia - via XXV aprile - via Verdi - via Vittorio Veneto - L.go Volontari del Sangue
via Volta - via Zavattini zona Polstrada - zona ex A.G.L. - Mondadori strada comunale Chiaravalle
Poasco - str. com.le Chiaravalle - Tecchione - str. com.le Sorigherio-Bagnolo-S. Donato

La recolección diferenciada

Recolección diferenciada puerta a puerta Como diferenciar los residuos



Bolsa transparente: residuos indiferenciados

Residuos no aptos para recolección diferenciada

- Papel grueso y acristalado, recibos
- Platos rotos y cerámica en general
- Juguetes de plástico no electrónicos y sin baterías
- CD, DVD, casetes y videocasetes
- Filtros y bolsas de aspiradoras, colillas de cigarrillos
- Pañales, absorbentes, parches, rasuradoras desechables
- ayoS-X, fotografías

Retiro dos veces por semana



Contenedor marrón: desechos orgánicos

- Residuos de frutas y hortalizas (partes leñosas, fruta seca y nueces y almendras)
- Residuos domésticos de carne y pescado (huesos y plumas), cáscaras de huevos
- Residuos de cocina, avances de comida (crudos o cocinados) eliminando el exceso de líquido.
- Avances de comida, arroz, pan, galletas, pasta y harina
- Posos de café, filtros de té, de manzanilla y bebidas de infusión
- Servilletas y toallas de papel usadas
- Semillas, flores cortadas, restos y hojas de plantas de apartamento

Vaciado dos veces por semana



Contenedor blanco: papel y cartón

- Periódicos, cuadernos y revistas (sin partes adhesivas, metal y plástico)
- Cartones para bebidas y alimentos (leche, jugos de frutas y otras bebidas)
- Bolsas de papel, bandejas de cartón para comida y cajas
- Cajas de cartón de juguetes y ropa
- Caja de cartón de la pizza sin residuos de comida

Vaciado semanal



Contenedor verde: vidrio

- Botellas y frascos de vidrio

Vaciado semanal



Bolsa amarilla: plástico y metal

- Botellas y tubos
- Bolsas, platos y vasos de plástico
- Bandejas de comida, también en poliestireno
- Latas y frascos para alimentos en metal
- Latas de bebidas
- Cafeteras, ollas

Retiro semanal

Donde lo boto

Como realizar la recolección diferenciada en San Donato, de la “A” a la “Z”.
El elenco completo lo encuentras en: www.amsa.it. Para más información:
servizioclienti@amsa.it

A

absorbentes	bolsa trasparente
aceite de motor	plataforma de reciclaje
aceite vegetal	plataforma de reciclaje o CAM
 acondicionadores de aire	plataforma de reciclaje o recogida de desechos voluminosos
alfombras	plataforma de reciclaje o recogida de desechos voluminosos
alfombrillas plásticas	bolsa trasparente
ampollas para inyecciones	bolsa trasparente
antenas audio/video	plataforma de reciclaje o recogida de desechos voluminosos
arena de caja para gatos	bolsa trasparente
aspiradoras	plataforma de reciclaje o recogida de desechos voluminosos

B

bandejas de aluminio para alimentos (sin residuos de comida)	bolsa amarilla
bandejas de plástico para alimentos (sin residuos de comida)	bolsa amarilla
bandejas de poliestireno para alimentos (sin residuos de comida)	bolsa amarilla
baterías	plataforma reciclaje, contenedores especiales en tiendas, CAM
biberones	bolsa trasparente
boletos plastificados de transporte público	bolsa trasparente
bolsas de aspiradoras	bolsa trasparente
bolsas de plástico	bolsa amarilla
bolsos de tela o de cuero	cajón de indumentaria usada
botellas de vidrio	contenedor verde

C

cafeteras de metal	bolsa amarilla
cajas de cartón para alimentos	contenedor blanco
cámara de fotos	plataforma de reciclaje o CAM
candelabros	plataforma de reciclaje o CAM
cartón de la caja de pizza sin residuos de comida	contenedor blanco
casetes de video	bolsa trasparente
cenizas	bolsa trasparente
cerámica en general	bolsa trasparente
colchones	plataforma de reciclaje o recogida de desechos voluminosos
colillas de cigarrillos	bolsa trasparente
contenedores in vitrocerámica (tipo pirex)	bolsa trasparente
copas o vasos de cristal	bolsa trasparente
cosméticos	bolsa trasparente
cubiertas de metal para frascos	bolsa amarilla
cubiertos de metal	bolsa amarilla

D

disolventes	plataforma de reciclaje
dvd	bolsa trasparente

E

empaques de cartón	contenedor blanco
escaleras	plataforma de reciclaje
espejos grandes	plataforma de reciclaje
estufa eléctrica	plataforma de reciclaje

F

Filtros de aspiradoras	bolsa trasparente
-------------------------------	-------------------

focos a bajo consumo	plataforma de reciclaje o CAM
focos de neón	plataforma de reciclaje o CAM
focos incandescentes	bolsa trasparente
fotografías	bolsa trasparente
frascos de metal	bolsa amarilla
frascos para productos de limpieza y aseo personal	bolsa amarilla
frigorífico	plataforma de reciclaje o recogida de deshechos voluminosos
G	
garrafrones	plataformas de reciclaje
H	
hornos eléctricos/microondas	plataforma de reciclaje o CAM
I	
indumentaria	cajón de indumentaria usada
insecticidas (latas)	plataforma o CAM
J	
jeringas protegidas con tapa	bolsa trasparente
juegos electrónicos	plataforma de reciclaje o CAM
juguetes de plástico sin baterías	bolsa trasparente
L	
lámparas de mesa	plataforma de reciclaje o CAM
latas de metal para comida de animales	bolsa amarilla
latas de regalos de metal	bolsa amarilla
latas de spray etiquetadas como material peligroso	plataforma de reciclaje o CAM
latas de spray no etiquetadas como material peligroso	bolsa amarilla
latas para bebidas y aceite	bolsa amarilla
lavadoras y lavavajillas	plataforma de reciclaje o recogida de deshechos voluminosos
llaves y pequeños objetos de metal	bolsa amarilla
M	
máquina para planchar ropa	plataforma de reciclaje o CAM
mecheros	bolsa trasparente
medicinas caducadas	contenedores especiales en farmacias
moldes en cerámica o vitrocerámica	bolsa trasparente
muebles	plataforma de reciclaje o recogida de residuos voluminosos
muebles	plataforma de reciclaje o recogida de deshechos voluminosos
muebles de plástico	bolsa trasparente
O	
objetos en cristal	bolsa trasparente
objetos voluminosos de muebles o adornos	plataforma de reciclaje o recogida de deshechos voluminosos
ollas en aluminio y metal	bolsa amarilla
P	
pañales	bolsa trasparente
papel para horno	bolsa trasparente
papel sucio, grasoso o acristalado	bolsa trasparente
paraguas	Bolsa trasparente
pedazos de madera, plástico, aluminio y fierro	plataforma de reciclaje o recogida de desechos voluminosos
película de embalaje incluido el plástico de burbujas	bolsa amarilla
perchas de metal	bolsa amarilla
pinturas	plataforma de reciclaje
planchas de vidrio	plataforma de reciclaje
platos en cerámica	bolsa trasparente

platos y vasos de plástico	bolsa amarilla
plumas	bolsa trasparente
poliestireno	bolsa amarilla
R	
radiografías	bolsa trasparente
radios	Plataforma de reciclaje o CAM
rasuradoras desechables	bolsa trasparente
rasuradoras eléctricas	Plataforma de reciclaje o CAM
recibos fiscales en papel químico	bolsa trasparente
residuos de construcción	plataforma de reciclaje o CAM
revistas (sin partes adhesivas, de metal, o plástico)	contenedor blanco
ropa	cajón de indumentaria usada
S	
secadores de pelo	plataforma de reciclaje o CAM
T	
tabla para planchar ropa	plataforma de reciclaje o recogida de desechos voluminosos
tapas de metal para botellas	bolsa amarilla
tapicería	plataforma de reciclaje
tazas de cerámica	bolsa trasparente
teléfonos celulares	plataforma de reciclaje o CAM
tendederos	plataforma de reciclaje o recogida de residuos voluminosos
tetrapak para bebidas	contenedor blanco
toldos de exterior	plataforma de reciclaje
tubos de goma	bolsa trasparente
tubos de metal para alimentos	bolsa amarilla
tubos de neón	plataforma de reciclaje o CAM
Z	
zapatillas de plástico	bolsa trasparente

Además de la recolección puerta a puerta

Plataforma ecológica de reciclaje vía Per Monticello

Es un área equipada y custodiada donde los ciudadanos pueden llevar todos los materiales reciclables, incluyendo materiales grandes (como planchas de vidrio o empaques de cartón), los residuos voluminosos, materiales inertes (como residuos de construcción, cerámica rota, escombros) o los residuos urbanos peligrosos. El servicio de recolección se ofrece a los ciudadanos residentes.

Se recuerda que está prohibido abandonar los residuos fuera del área de la plataforma de reciclaje. Los infractores serán penalizados de acuerdo a la ley.

Horario de verano:	de lunes a viernes (09:00 – 12:30, 14:30 – 17:00) Sábado (9:00 – 12:30, 14:00 – 18:00)
Horario invernal:	de lunes a viernes (09:00 – 12:30, 14:30 – 17:00) Sábado (8:30 – 12:30, 13:30 – 17:00)

La plataforma ecológica de reciclaje está administrada por el Municipio y **su número telefónico es: 02-5270320**

CAM, Centro Ambiental Móvil

La plataforma ecológica de reciclaje cerca de tu casa

Es una plataforma ecológica de reciclaje móvil donde los ciudadanos pueden llevar los Deshechos Eléctricos (RAEE) como pequeños electrodomésticos, baterías, focos de bajo consumo y de neón. También se pueden llevar aceites vegetales, contenedores spray y cartuchos tóner.



El CAM está disponible 4 veces al mes en los barrios de la ciudad con el siguiente calendario:

VIA BATTISTI 2 - Frente al Municipio	8.00 am-12.00 - 11er viernes del mes
VIA UNICA POASCO 6 -	
Parqueo escuela, frente a oficina de Registro Civil	8.00 am - 12.00 - 22do sábado del mes
VIA DI VITTORIO - Área de parqueo	8.00 am - 12.00 - 3er sábado del mes
VIA DI VITTORIO - Centro Comercial	8.00 am - 12.00 - 44to sábado del mes

Para más información llamar al **Número Verde 800-332299**

Retiro de desechos voluminosos

El servicio de recogida de desechos voluminosos a domicilio se ofrece a los ciudadanos gratuitamente, respetando la modalidad y límites de accesibilidad determinados en el Reglamento Municipal y en la Ordenanza Municipal.

La reservación se puede realizar online en www.amsa.it, por medio de la aplicación PULlamo, o llamando al Número Verde 800-332299.

El servicio de recolección está limitado a los siguientes tipos de residuos voluminosos:

- Muebles (armarios, mesas, sofás, sillones, redes para cama, sillas, etc.)
- Estanterías
- Colchones
- Plantas de decoración
- Frigoríficos, congeladores
- Ordenadores
- Lavadoras y lavavajillas, acondicionadores de aire
- Calentadores de agua
- Bicicletas estáticas

En el día establecido el material de deshecho tendrá que encontrarse sobre la acera delante del número cívico, en el horario indicado al momento de realizar la reservación.

Baterías

En los contenedores específicos ubicados en las calles o en contadores de tiendas de aparatos eléctricos y electrónicos

Medicinas

En los contenedores ubicados en farmacias

Indumentaria y textiles

En los cajones especiales amarillos ubicados en las calles

Restos producto de podar plantas o árboles

Recolección los jueves y sábados bajo reservación al **Número Verde 800-332299**

Contactos e información



llamadas gratuita **800.332299**



escribir **servizioclienti@amsa.it**



visita **www.amsa.it**



Twitter

Contribuye a mejorar la recolección y el servicio señalándonos irregularidades en relación a los servicios descritos en la presente guía.

Municipio de San Donato Milanese – Servicio de Higiene Ambiental
tel. **0252772350**
mail: **igiene.ambientale@comune.sandonatomilanese.mi.it**

Amsa Spa

Via Olgettina 25 - 20132 - Milano

T +39 02.27298.1 - F +39 02.27298.276

Comune San Donato Milanese

Via Cesare Battisti, 2 - 20092 San Donato Milanese